CH-120-INFO V Tôi Có Thể Hồi Đáp Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự Bằng Cách Nào?

Lệnh cấm sách nhiễu dân sự là gì?

Đó là lệnh của tòa án cấm quý vị làm một số việc nhất định và đi đến một số địa điểm nhất định.

Lệnh này yêu cầu những gì?

Tòa án có thể yêu cầu quý vị:

- Không tiếp xúc với người đã yêu cầu lệnh
- Tránh xa người đó cũng như nhà riêng và nơi làm việc của người đó
- Không được có súng cầm tay (súng), bộ phận súng cầm tay, đạn dược, hay áo giáp. Bao gồm hộp khóa nòng, khung hoặc bất kỳ vật dụng nào mà có thể được sử dụng hoặc dễ dàng làm thành hộp khóa nòng hoặc khung (xem Bộ Luật Hình Sự mục 16531). Để biết thêm thông tin về những thứ mà quý vị không được phép có, vui lòng xem selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items.

Ai có thể yêu cầu lệnh cấm sách nhiễu dân sự?

Người lo lắng về sự an toàn vì họ đã hoặc đang:

- Bị rình rập
- Bị quấy rối
- Bị tấn công, bao gồm cả tấn công tình dục *hoặc*
- Bị đe dọa bằng hành vi bạo lực

Tôi đã được tống đạt đơn xin các lệnh cấm sách nhiễu. Tôi cần làm gì bây giờ?

Đọc các giấy tờ được cung cấp cho quý vị một cách kỹ lưỡng. *Thông Báo Phiên Tòa* sẽ cho quý vị biết thời điểm cần ra tòa. Cũng có thể có *Lệnh Tạm Cấm* cấm quý vị làm một số việc. Quý vị phải tuân thủ lệnh này cho đến khi phiên tòa diễn ra.

Nếu tôi không đồng ý với nội dung trong lệnh này thì sao?

Quý vị vẫn phải tuân thủ lệnh này cho đến khi phiên tòa diễn ra. Nếu quý vị không đồng ý với các lệnh mà người đó yêu cầu, hãy điền thông tin vào biểu mẫu CH-120, *Phản Hồi Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu,* trước ngày phiên tòa của quý vị và nộp cho tòa án. Nếu quý vị cần đính kèm tài liệu, quý vị có thể sử dụng biểu mẫu MC-025. Quý vị có thể nhận biểu mẫu từ các nhà xuất bản pháp lý hoặc tải xuống trên mạng của Tòa Án California tại courts.ca.gov/rules-forms/find-your-court-forms. Quý vị cũng có thể nhận tại tòa án địa phương hoặc thư viện luật ở quận của quý vị.

Nếu tôi không tuân thủ lệnh này thì sao?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể đi tù và nộp phạt.

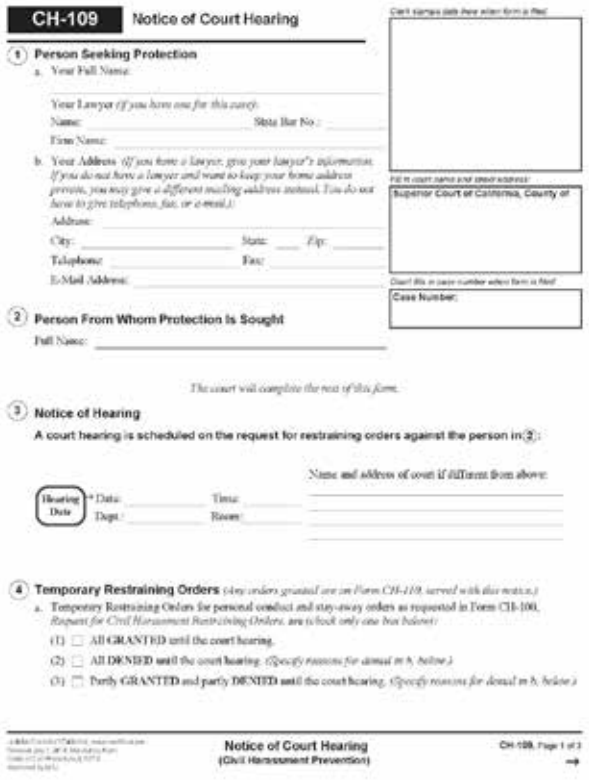
Tôi có phải gửi cho người khác một bản sao phần hồi đáp của mình không?

Có. Hãy đề nghị một người nào đó từ 18 tuổi trở lên —**không phải quý vị**—gửi bản sao của biểu mẫu CH-120 đã điền đầy đủ thông tin qua đường bưu điện cho người đã yêu cầu lệnh (hoặc luật sư của người đó). (Việc này được gọi là “tống đạt bằng thư”.)

Người gửi biểu mẫu qua thư phải điền thông tin vào biểu mẫu CH-250, *Bằng Chứng Tống Đạt qua Thư.* Yêu cầu người đã gửi thư ký tên vào bản gốc. Gửi lại biểu mẫu đã điền đầy đủ thông tin cho thư ký tòa án hoặc mang theo đến phiên tòa.

Tôi có nên đến phiên tòa không?

Có. Quý vị nên ra tòa vào ngày được liệt kê trên biểu mẫu CH-109, *Thông Báo Phiên Tòa*. Nếu quý vị không tham dự phiên tòa, thẩm phán có thể ra lệnh bất lợi cho quý vị mà không cần lắng nghe ý kiến từ quý vị.



CH-109 Notice of Court Hearing

1 Person Seeking Protection

a. Your Full Name:

Your Lawyer (if you have one for this case):

Name: State Bar No.:

Firm Name:

b. Your Address (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer and want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or e-mail.):

Address:

City: State: Zip:

Telephone: Fax:

E-Mail Address:

Fill in court name and street address:

Superior Court of California, County of

Clerk fills in case number when form is filed:

Case Number:

2 Person From Whom Protection Is Sought

Full Name:

The court will complete the rest of this form.

3 Notice of Hearing

A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in 2:

Name and address of court if different from above:

Hearing Date: Date: Time:

Dept.: Room:

4 Temporary Restraining Orders (Any orders granted are on Form CH-110, served with this notice.)

a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in Form CH-100, Request for Civil Harassment Restraining Orders, are (check only one box below):

(1) ☐ ALL GRANTED until the court hearing.

(2) ☐ ALL DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in 5, below.)

(3) ☐ Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in 5, below.)

Notice of Court Hearing
(Civil Harassment Prevention)

CH-109, Page 1 of 2

CH-120-INFO V Tôi Có Thể Hồi Đáp Đơn Xin Các Lệnh Cấm Sách Nhiễu Dân Sự Bằng Cách Nào?

Lệnh này có hiệu lực trong bao lâu?

Nếu tòa án phát hành lệnh tạm cấm trước khi phiên tòa diễn ra, lệnh đó sẽ kéo dài cho đến ngày phiên tòa của quý vị. Khi đó, tòa sẽ quyết định tiếp tục hay hủy bỏ lệnh đó. Bất kỳ lệnh nào được đưa ra tại phiên tòa có thể kéo dài đến năm năm.

Tôi có cần luật sư không?

Quý vị nên có luật sư, nhưng điều đó không bắt buộc và quý vị không được phép sử dụng luật sư miễn phí do tòa án chỉ định. Hỏi thư ký tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí và chi phí thấp và các trung tâm tự lực ở quận của quý vị.

Tôi sẽ gặp người đã yêu cầu ban hành lệnh tại phiên tòa chứ?

Có. Cứ cho rằng người yêu cầu lệnh sẽ tham dự phiên tòa. Vui lòng không nói chuyện với họ trừ khi thẩm phán hoặc luật sư của người đó nói rằng quý vị có thể.

Tôi có thể đưa nhân chứng đến phiên tòa không?

Có. Quý vị có thể đưa nhân chứng hoặc tài liệu hỗ trợ vụ việc của quý vị đến phiên tòa. Nhưng nếu có thể, quý vị cũng nên mang theo văn bản lời khai của nhân chứng về những điều họ đã thấy hoặc đã nghe. Nhân chứng phải đưa ra lời khai tuân theo hình phạt của tội khai man. Quý vị có thể sử dụng biểu mẫu MC-030 cho mục đích này.

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp các giấy tờ của mình, hãy hỏi thư ký xem tòa án có thông dịch viên không. Quý vị cũng có thể sử dụng biểu mẫu INT-300, *Yêu Cầu Thông Dịch Viên (Dân sự)*, hoặc một biểu mẫu tòa án địa phương hay vào trang mạng để yêu cầu thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, xin truy cập selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter.

Thông tin về quy trình này hiện có trực tuyến.

Xem selfhelp.courts.ca.gov/CH-restraining-order.

Để được trợ giúp trong khu vực của quý vị, hãy liên hệ:

[Có thể nhập thông tin địa phương.]

Nếu tôi có súng, bộ phận của súng hoặc đạn dược thì sao?

Nếu lệnh cấm được ban hành, quý vị không được tàng trữ, sở hữu hoặc sử dụng súng, bộ phận của súng, đạn dược hoặc áo giáp trong thời gian lệnh có hiệu lực. Nếu quý vị có súng, bộ phận của súng hoặc đạn dược, quý vị phải bán hoặc cất giữ súng ở một đại lý bán súng được cấp phép hoặc nộp nó cho cơ quan thực thi pháp luật.

Nếu tôi cần có súng cầm tay hay đạn dược cho công việc của mình thì sao?

Nếu thẩm phán đưa ra lệnh cấm đối với quý vị, quý vị sẽ không được phép sở hữu súng cầm tay hoặc đạn dược. Thẩm phán có thể cấp phép cho quý vị mang theo súng cầm tay hay đạn dược vì lý do công việc. Trước khi được cấp phép, quý vị sẽ phải chứng minh với thẩm phán rằng (1) công việc của quý vị yêu cầu phải mang theo súng cầm tay hoặc đạn dược và (2) chủ lao động của quý vị không thể điều chuyển quý vị sang vị trí khác mà không yêu cầu phải mang theo súng hoặc đạn dược. Có những điều khác quý vị cần phải chứng minh. Để biết thêm thông tin, xin truy cập selfhelp.courts.ca.gov/respond-to-CH-restraining-order/obey-firearms-orders, hay xem Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự, mục 527.9(f).)

Tôi có thể đồng ý với người được bảo vệ để hủy lệnh đó không?

Không. Sau khi lệnh được ban hành, chỉ có thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh đó. Quý vị hoặc người được bảo vệ sẽ phải nộp đơn yêu cầu tòa án hủy bỏ lệnh đó.

Nếu tôi cần có áo giáp thì sao?

Nếu quý vị cần sở hữu và sử dụng áo giáp cho công việc, hoạt động kiếm sống hoặc sự an toàn của mình, quý vị có thể yêu cầu ngoại lệ với cảnh sát trưởng hoặc cảnh sát trưởng ở quận nơi quý vị sẽ sở hữu và sử dụng áo giáp (xem Bộ Luật Hình Sự, mục 31360(c)).

Nếu tôi có khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị có khuyết tật và cần được hỗ trợ ở tòa án, quý vị có thể sử dụng biểu mẫu MC-410, *Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt Cho Người Khuyết Tật*, để yêu cầu. Quý vị có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa trợ giúp. Để biết thêm thông tin, xin xem biểu mẫu MC-410-INFO, *Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Nhu Cầu Đặc Biệt Cho Người Khuyết Tật Tại Tòa Án.*

Để được bảo vệ và giữ quyền riêng tư, vui lòng nhấn nút Xóa sau khi quý vị đã in mẫu đơn này.

In Lưu Xoá